

# Atividades infantis nas férias de verão de 2016

Inscrições abertas a partir de 6 de julho (quarta-feira), a partir das 8h30. Por gentileza, evite ligar antes do horário.

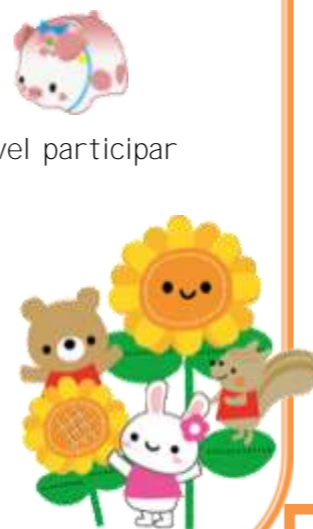
As inscrições deverão ser feitas pelos pais ou responsáveis da criança por telefone. Não será possível fazer inscrições pessoalmente no *Shimin Center*. Todas as atividades são direcionadas aos cidadãos de Yokkaichi e as vagas serão preenchidas conforme a ordem de inscrição. Todas as atividades serão realizadas no hall do 2º andar do Yogou Chiku Shimin Center.  
\*Os participantes deverão comparecer 5 minutos antes do início das atividades.  
Inscrições e informações: Yogou Chiku Shimin Center (das 8h30 as 17h15) ☎ 059-321-2021

子ども陶芸教室  
コースA  
コースB

## Aulas de cerâmica - modelagem de argila

Vamos criar uma arte em cerâmica "Yokkaichi Banko" (*Yokkaichi no Bankoyaki*) Escultura, copo, prato... modele o que você quiser e crie um objeto de lembrança deste verão!

- ✿ Data/horário: Curso A: 18 de julho (segunda), a partir das 10h00  
Curso B: 20 de julho (quarta), a partir das 14h00  
Tanto o curso A, como o B, têm conteúdos iguais. É possível participar de apenas um deles.
- ✿ Participantes: Estudantes do ensino primário (estudantes do 1.º ao 3.º ano devem vir acompanhados de um responsável).
- ✿ Professor: Sr. Yoshiharu Ogiuchi
- ✿ Vagas: 30 pessoas para cada curso
- ✿ Taxa: 500 ienes
- ✿ Trazer: Avental, pano para as mãos e jornal
- ✿ Outros: A cerâmica ficará pronta no fim do mês de agosto. (mais detalhes serão informados na aula)

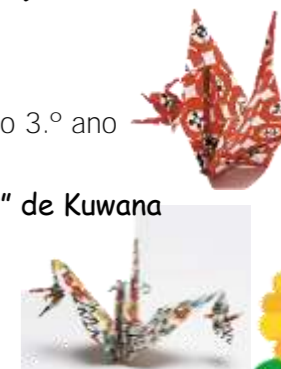


桑名の連鶴教室  
コースD

## Aula de origami "Renzuru"

Que tal experimentar fazer um origami de "tsuru" diferente? "Renzuru" é um origami de MAIS DE DOIS "tsuru" feito com apenas UMA folha de origami! (O "tsuru" é a ave que simboliza a longividade na cultura japonesa). Essa técnica é uma tradição que vem desde a era Edo!

- ✿ Data/horário: 27 de julho (quarta), a partir das 13h30
- ✿ Participantes: Estudantes do ensino primário (estudantes do 1.º ao 3.º ano devem vir acompanhados de um responsável).
- ✿ Instrutor: Uma associação que divulga a arte de "Senbazuru" de Kuwana
- ✿ Vagas: 30 pessoas
- ✿ Taxa: 500 ienes
- ✿ Conteúdo: Serão ensinados 3 maneiras de fazer o "Renzuru". O origami será feito com papel japonês, o "washi".
- ✿ Outros: Amostra estará disponível no Yogou Chiku Shimin Center



子ども伊勢型紙教室  
コースC

## Aulas de arte com papel estêncil "Ise Katagami"

Venha experimentar fazer a arte de papel estêncil "Ise Katagami", um tipo de artesanato tradicional com mais de 1000 anos de história! Serve também para decoração do quarto!

- ✿ Data/horário: 16 de julho (sábado), das 9h30 às 11h30
- ✿ Participantes: Estudantes do ensino primário (estudantes do 1.º ao 3.º ano devem vir acompanhados de um responsável).
- ✿ Vagas: 17 pessoas
- ✿ Taxa: 300 ienes
- ✿ Professor: Sra. I kuko Hatta
- ✿ Conteúdo: Fazer uma decoração usando papel de "Ise Katagami"
- ✿ Outros: Uma amostra do desenho estará disponível no Yogou Chiku Shimin Center. Venha conhecer esta arte!



人形劇団おすび座による人形劇  
コースE

## Teatro de fantoches apresentado pelo grupo "Musubiza"

VENHA SE DIVERTIR COM O TEATRO DE FANTOCHES DO GRUPO "MUSUBIZA"!

"**Bunbuku Cha-gama**". Era uma vez um pequeno *tanuki* muito esperto e que gostava de fazer travessuras. Um dia, para assustar um sacerdote, ele se transformou numa chaleira "cha-gama". Porém, ele passou dos limites e acabou rasgando o "kakejiku" (quadro japonês) que o sacerdote tanto gostava... E agora? Ele decidiu fazer acrobacias e ...

Gratuito

- ✿ Data/horário: 24 de agosto (quarta), a partir das 10h30
- ✿ Participantes: Crianças a partir de 4 anos e também as do ensino primário (e seus responsáveis)
- ✿ Vagas: 100 pessoas (participação gratuita)



Também será apresentado o teatro: "Obaasan to Mari chan"

Pedimos para que os responsáveis por crianças que não possam voltar para casa sozinhas fiquem com elas até o final das atividades.